394R3369

31.12.94 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 363/82

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 3369/94,

annettu 20 päivänä joulukuuta 1994,

Latvian lipun alla purjehtiviin aluksiin vuonna 1995 sovellettavista tietyistä kalavarojen säilyttämis- ja hoitotoimenpiteistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92([1]) ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Euroopan talousyhteisön ja Latvian tasavallan välisiä kalastussuhteita koskevassa sopimuksessa([2]) ja erityisesti sen 3 ja 6 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti yhteisö, sellaisena kuin se oli 31 päivänä joulukuuta 1994, ja Latvia ovat neuvotelleet keskinäisistä kalastusoikeuksistaan vuoden 1995 osalta sekä yhteisten elollisten luonnonvarojen hoidosta,

Ruotsin kuningaskunnan ja Latvian tasavallan välisessä 27 päivänä huhtikuuta 1993 tehdyssä kalastussopimuksessa määrätyn menettelyn mukaisesti Ruotsi ja Latvia ovat neuvotelleet keskinäisistä kalastusoikeuksistaan vuoden 1995 osalta,

Suomen tasavallan ja Latvian tasavallan välisessä 25 päivänä lokakuuta 1993 tehdyssä kalastussopimuksessa määrätyn menettelyn mukaisesti Suomi ja Latvia ovat neuvotelleet keskinäisistä kalastusoikeuksistaan vuoden 1995 osalta,

vuoden 1994 liittymisasiakirjan 96 ja 124 artiklan mukaisesti yhteisö hoitaa Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan kolmansien maiden kanssa tekemiä kalastussopimuksia,

näissä neuvotteluissa valtuuskunnat ovat sopineet suosittelevansa omille viranomaisilleen tiettyjen pyyntikiintiöiden vahvistamista toisen sopimuspuolen aluksille vuodeksi 1995,

olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet vuoden 1995 osalta Latvian kanssa käydyissä neuvotteluissa saatujen tulosten panemiseksi täytäntöön,

neuvoston tehtävänä on vahvistaa erityisedellytykset, joiden mukaisesti Latvian lipun alla purjehtivien alusten on harjoitettava pyyntiä,

tässä asetuksessa tarkoitettua kalastustoimintaa valvotaan yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2847/93([3]) säädetyin asiaankuuluvin toimenpitein, ja

kalastusalusten merkitsemistä ja asiakirjoilla todistamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä 20 päivänä toukokuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1381/87([4]) 3 artiklan 2 kohdassa säädetään, että kaikilla aluksilla, joissa on jäähdytettyjä merivesisäiliöitä, on säilytettävä toimivaltaisen viranomaisen hyväksymä asiakirja, johon on merkitty säiliöiden tilavuus kuutiometreinä 10 senttimetrin välein mitattuna,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1 Latvian lipun alla purjehtivilla aluksilla on lupa harjoittaa kalastustoimintaa 31 päivään joulukuuta 1995 asti liitteessä I tarkoitettujen lajien osalta mainitussa liitteessä vahvistetuin maantieteellisin ja määrällisin rajoituksin sekä tämän asetuksen mukaisesti jäsenvaltioiden kalastusvyöhykkeillä, jotka ulottuvat 200 meripeninkulman päähän Itämeren rannikosta.

2 Edellä 1 kohdan nojalla sallittu kalastustoiminta rajoittuu sen 200 meripeninkulman kalastusvyöhykkeen osiin, joka sijaitsee 12 meripeninkulman ulkopuolella niistä perusviivoista laskettuna, joita käytetään jäsenvaltioiden aluevesien mittaamisessa.

3 Jollei 1 kohdasta muuta johdu, niiden lajien väistämättömät sivusaaliit, joille ei ole vahvistettu kiintiötä jollekin vyöhykkeelle, sallitaan kyseisellä vyöhykkeellä voimassa olevien säilyttämistoimenpiteiden määräämissä rajoissa.

4 Niiden lajien sivusaaliit, joille on vahvistettu kiintiö jollekin vyöhykkeelle, merkitään pyydetyksi tästä kiintiöstä.

2 artikla

1 Alusten, jotka kalastavat 1 artiklassa vahvistettujen kiintiöiden rajoissa, on noudatettava säilyttämis- ja valvontatoimenpiteitä sekä kaikkia muita kalastustoimintaa mainitussa artiklassa tarkoitetuilla vyöhykkeillä koskevia säännöksiä, mukaan lukien kansainvälisen Itämeren kalastuskomission kahdennessakymmenennessä istunnossaan antamat suositukset.

([1]) EYVL N:o L 389, 31.12.1992, s. 1
([2]) EYVL N:o L 56, 9.3.1993, s. 6
([3]) EYVL N:o L 261, 20.10.1993, s. 1
([4]) EYVL N:o L 132, 21.5.1987, s. 9

2 Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen alusten on pidettävä kalastuspäiväkirjaa, johon on merkittävä liitteessä II tarkoitetut tiedot.

3 Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen alusten on toimitettava komissiolle liitteessä III tarkoitetut tiedot siinä vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

4 Edellä 1 kohdassa tarkoitetuilla aluksilla, joissa on jäähdytettyjä merivesisäiliöitä, on säilytettävä toimivaltaisen viranomaisen hyväksymä asiakirja, johon on merkitty säiliöiden tilavuus kuutiometreinä 10 senttimetrin välein mitattuna.

5 Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen alusten rekisterikirjaimet ja -numerot on merkittävä selvästi aluksen keulan molemmille puolille.

3 artikla

1 Kalastus 1 artiklassa vahvistettujen kiintiöiden rajoissa edellyttää komission yhteisön puolesta ja Latvian viranomaisten pyynnöstä myöntämää lisenssiä ja erityistä kalastuslupaa sekä liitteissä II ja III esitettyjen edellytysten täyttämistä. Jokaisella aluksella on säilytettävä jäljennöstä näistä liitteistä, lisenssistä ja erityisestä kalastusluvasta.

Aluksille, jotka saavat yhteisön kalastuslisenssin yhteisön vyöhykkeelle joksikin kuukaudeksi, annetaan se tiedoksi viimeistään edeltävän kuukauden kymmenentenä päivänä. Yhteisö käsittelee mahdollisimman pian kaikki kuukausittaisen luettelon muutoshakemukset sen voimassaoloaikana.

Suomen kalastusvyöhykkeellä harjoitettavan kalastustoiminnan osalta laaditaan kuitenkin ainoastaan vuosittainen luettelo lisenssin saavista aluksista.

2 Jokaisessa komissiolle jätettävässä lisenssi- ja erityisessä kalastuslupahakemuksessa on oltava seuraavat tiedot:

a) aluksen nimi,

b) rekisterinumero,

c) ulkoiset tunnuskirjaimet ja -numerot,

d) rekisterisatama,

e) omistajan tai rahtaajan nimi ja osoite,

f) bruttovetoisuus ja suurin kokonaispituus,

g) koneteho,

h) radiokutsutunnus ja taajuus,

i) suunniteltu pyyntimenetelmä,

j) suunniteltu kalastusalue,

k) kalalajit, joita aiotaan pyytää,

l) ajanjakso, joksi lisenssiä haetaan.

3 Lisenssien ja erityisten kalastuslupien myöntäminen edellyttää, että voimassaolevien lisenssien ja erityisten kalastuslupien määrä kuukauden tai vuoden minä tahansa päivänä ei saa ylittää liitteessä I mainittuja määriä.

4 Ainoastaan alle 40 metriä pitkät kalastusalukset sallitaan, lukuun ottamatta Ruotsin kalastusvyöhykettä, jolla alle 47 metriä pitkät alukset sallitaan.

5 Lisenssit ja erityiset kalastusluvat ovat voimassa aluskohtaisesti. Jos samaan kalastustoimeen osallistuu useita aluksia, niillä kaikilla on oltava lisenssi tai erityinen kalastuslupa.

6 Lisenssit ja erityiset kalastusluvat voidaan peruuttaa uusien lisenssien ja uusien erityisten kalastuslupien myöntämiseksi. Peruutukset tulevat voimaan sitä päivää edeltävänä päivänä, jona komissio myöntää uudet lisenssit ja erityiset kalastusluvat. Uudet lisenssit ja erityiset kalastusluvat tulevat voimaan niiden myöntämispäivänä.

7 Lisenssi tai erityinen kalastuslupa keskeytetään kokonaan tai osittain ennen viimeistä voimassaolopäivää, jos 1 artiklassa vahvistetut vastaavat kiintiöt ovat täydet.

8 Lisenssi ja erityinen kalastuslupa keskeytetään, jos tässä asetuksessa vahvistettuja velvoitteita ei täytetä.

9 Niille aluksille, jotka eivät täytä tässä asetuksessa säädettyjä velvoitteitaan, ei myönnetä enintään kahdentoista kuukauden ajanjaksona lisenssejä eikä erityisiä kalastuslupia.

10 Komissio toimittaa yhteisön puolesta Latvialle niiden alusten nimen ja ominaisuudet, joilla ei ole lupaa kalastaa yhteisön kalastusvyöhykkeellä seuraavan kuukauden tai seuraavien kuukausien aikana yhteisön sääntöjen rikkomisen vuoksi.

4 artikla

Alukset, joilla on lupa kalastaa 31 päivään joulukuuta asti, voivat jatkaa kalastusta seuraavan vuoden alussa siihen asti, kun kyseisen vuoden luettelot aluksista, joilla on lupa kalastaa, on toimitettu komissiolle ja kun se on hyväksynyt ne yhteisön puolesta.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1995.

Uusien jäsenvaltioiden osalta se tulee voimaan kuitenkin niiden liittymispäivänä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 1994.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. BORCHERT

LIITE I

Latvian pyyntikiintiöt ja lisenssit vuodeksi 1995

Yhteisön, sellaisena kuin se oli 31 päivänä joulukuuta 1994, jäsenvaltioiden kalastusvyöhyke

Lajit	Alueet, joilla pyynti on sallittu	Määrät (tonneina)	Lisenssien lukumäärä
Turska	ICES III d	400	10
Silli ja silakka	ICES III d	2 000	15
Kilohaili	ICES III d	6 000	
Lohi	ICES III d	1 000(1)	2

(1) Yksittäisten kalojen lukumäärä.

Ruotsin kalastusvyöhyke (2)

Lajit	Alueet, joilla pyynti on sallittu	Määrät (tonneina)	Lisenssien lukumäärä(3)
Turska	ICES III d	700	14
Silli ja silakka	ICES III d	500	20
Kilohaili	ICES III d	4 000	
Lohi	ICES III d	1 500(1)	3

(1) Yksittäisten kalojen lukumäärä.
(2) Rajoittuu linjan 59° 30' pohjoista leveyttä eteläpuolella olevaan alueeseen.
(3) Hakemuksesta Ruotsin vyöhykkeellä sallitaan enintään 3 emoalusta, jotka eivät harjoita kalastustoimintaa.

Suomen kalastusvyöhyke(1)

Lajit	Alueet, joilla pyynti on sallittu	Määrät (tonneina)	Lisenssien lukumäärä
Turska	ICES III d	100	2
Silli ja silakka	ICES III d	1 000	5
Kilohaili	ICES III d	1 000	
Lohi	ICES III d	1 000(2)	2

(1) Rajoittuu linjan 59° 30' pohjoista leveyttä eteläpuolella ja linjan 22° 57' 02" itäistä pituutta länsipuolella olevaan alueeseen.
(2) Yksittäisten kalojen lukumäärä.

LIITE II

Kalastettaessa vyöhykkeillä, jotka ulottuvat 200 meripeninkulman päähän yhteisön jäsenvaltioiden rannikoista ja joita koskevat yhteisön kalastusalan säännöt, seuraavat tiedot on kirjattava kalastuspäiväkirjaan välittömästi seuraavien toimien jälkeen:

1 jokaisen kalastustoimen jälkeen:

1.1 jokaisen pyydetyn lajin määrä (kilogrammoina pyöreänä)

1.2 kalastustoimen päivämäärä ja kellonaika

1.3 maantieteellinen sijainti, jossa saalis saatiin

1.4 käytetty pyyntimenetelmä

2 jokaisen jälleenlaivauksen toiselle alukselle tai toiselta alukselta jälkeen:

2.1 merkintä "saatu (mistä)" tai "jälleenlaivattu (mihin)"

2.2 jokaisen jälleenlaivatun lajin määrä (kilogrammoina pyöreänä)

2.3 sen aluksen nimi sekä ulkoisten tunnusten kirjaimet ja numerot, jolle tai jolta jälleenlaivaus tapahtui,

2.4 turskan jälleenlaivaus on kielletty

3 jokaisen johonkin yhteisön satamaan tehdyn saaliinpurkauksen jälkeen:

3.1 sataman nimi

3.2 jokaisen puretun lajin määrä (kilogrammoina pyöreänä)

4 jokaisen Euroopan yhteisöjen komissiolle tehdyn ilmoituksen jälkeen:

4.1 ilmoituksen päivämäärä ja kellonaika

4.2 sanomatyyppi: IN, OUT, ICES, WKL tai 2WKL

4.3 jos ilmoitus annetaan radiolla: radioaseman nimi

LIITE III

1 Euroopan yhteisöjen komissiolle toimitettavat tiedot ja aikataulu niiden toimittamiseen ovat seuraavat:

1.1 Joka kerran saavuttaessa niille kalastusvyöhykkeille, jotka ulottuvat 200 meripeninkulman päähän yhteisön jäsenvaltioiden rannikoista ja joita koskevat yhteisön kalastusalan säännöt:

a) jäljempänä 1.5 kohdassa esitetyt tiedot,

b) aluksella olevien saaliiden määrät lajeittain eriteltyinä (kilogrammoina pyöreänä),

c) päivämäärä, jona aluksen päällikkö aikoo aloittaa pyynnin sekä tarkoitettu ICES-alue.

Jos kalastustoimet edellyttävät jonakin päivänä useampaa saapumista 1.1 kohdassa tarkoitetuille vyöhykkeille, ensimmäisen kerran saavuttaessa annettava yksi ilmoitus riittää.

1.2 Joka kerran 1.1 kohdassa tarkoitetulta vyöhykkeeltä poistuttaessa:

a) jäljempänä 1.5 kohdassa esitetyt tiedot,

b) aluksella olevien saaliiden määrät lajeittain eriteltyinä (kilogrammoina pyöreänä),

c) kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen lajien määrät (kilogrammoina pyöreänä),

d) ICES-alue, jolla saaliit on pyydetty,

e) toisille aluksille/toisilta aluksilta aluksen vyöhykkeelle saapumisen jälkeen jälleenlaivatut saalismäärät lajeittain (kilogrammoina pyöreänä) sekä sen aluksen tunnusmerkit, jolle jälleenlaivaus suoritettiin,

f) jossakin yhteisön satamassa aluksen vyöhykkeelle saapumisen jälkeen puretut saalismäärät lajeittain (kilogrammoina pyöreänä).

Jos kalastustoimet edellyttävät jonakin päivänä useampaa saapumista 1.1 kohdassa tarkoitetuille vyöhykkeille, viimeisen kerran poistuttaessa annettava yksi ilmoitus riittää.

1.3 Joka kolmas päivä kolmannesta päivästä alkaen sen jälkeen, kun alus saapui ensimmäisen kerran 1.1 kohdassa tarkoitetuille vyöhykkeille, jos pyydetään silliä/silakkaa ja makrillia, ja joka viikko seitsemännestä päivästä alkaen sen jälkeen, kun alus saapui ensimmäisen kerran 1.1 kohdassa tarkoitetuille vyöhykkeille, jos pyydetään muita lajeja kuin silliä/silakkaa ja makrillia:

a) jäljempänä 1.5 kohdassa esitetyt tiedot,

b) kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen lajien määrät (kilogrammoina),

c) ICES-alue, jolla saaliit on pyydetty.

1.4 Aina aluksen siirtyessä ICES-alueelta toiselle:

a) jäljempänä 1.5 kohdassa esitetyt tiedot,

b) kaikkien edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen lajien määrät (kilogrammoina),

c) ICES-alue, jolla saaliit on pyydetty.

1.5 a) Aluksen nimi, radiokutsutunnus, ulkoisten tunnusmerkkien numerot ja kirjaimet sekä päällikön nimi,

b) lisenssin numero, jos aluksen toiminta edellyttää lisenssiä,

c) kyseistä pyyntimatkaa koskevan sanoman järjestysnumero,

d) sanomatyypin tunnusmerkki,

e) päivämäärä, kellonaika ja aluksen maantieteellinen sijainti.

2.1 Edellä 1 kohdassa esitetyt tiedot on toimitettava Euroopan yhteisöjen komissiolle Brysseliin (teleksi: 24189 FISEU-B) yhden 3 kohdassa mainitun radioaseman kautta ja 4 kohdassa esitetyssä muodossa.

2.2 Jos alus ei voi ylivoimaisen esteen vuoksi lähettää tietoja, toinen alus voi lähettää sanoman ensin mainitun aluksen puolesta.

3.

Radioaseman nimi	*Radioaseman kutsutunnus*
Blåvand	OXB
Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Stockholm	SOJ
Gryt	(ei radiokutsutunnusta)
Göteborg	SOG
Rønne	OYE
Maarianhamina	OHM
Helsinki	OHG

4 Tietojen muoto

Edellä 1 kohdassa esitettyihin tietoihin on sisällyttävä seuraavat osat ja ne on lähetettävä seuraavassa järjestyksessä:

— aluksen nimi,

— radiokutsutunnus,

— ulkoisten tunnusmerkkien kirjaimet ja numerot,

— kyseistä pyyntimatkaa koskevan sanoman järjestysnumero,

— sanomatyypin tunnus seuraavan koodin mukaisesti,

  — sanoma saavuttaessa jollekin 1.1 kohdassa tarkoitetuista vyöhykkeistä: IN,

  — sanoma poistuttaessa joltakin 1.1 kohdassa tarkoitetuista vyöhykkeistä: OUT,

  — sanoma siirryttäessä ICES-alueelta toiselle : ICES,

  — viikkosanoma : WKL,

  — joka kolmas päivä lähetettävä sanoma: 2 WKL,

— päivämäärä, kellonaika ja maantieteellinen sijainti,

— ICES-alue, jolla pyynti aiotaan aloittaa,

— päivä, jona pyynti aiotaan aloittaa,

— aluksella olevat saalismäärät lajeittain (kilogrammoina pyöreänä) 5 kohdassa tarkoitettua koodia käyttäen,

— edellisen ilmoituksen jälkeen pyydetyt määrät lajeittain (kilogrammoina pyöreänä) 5 kohdassa tarkoitettua koodia käyttäen,

— ICES-alue, jolla saaliit on pyydetty,

— edellisen ilmoituksen jälkeen muille aluksille tai muilta aluksilta jälleenlaivatut saalismäärät lajeittain (kilogrammoina pyöreänä),

— sen aluksen nimi ja radiokutsutunnus, jolle tai jolta jällenlaivaus suoritettiin,

— edellisen ilmoituksen jälkeen jossakin yhteisön satamassa puretut saalismäärät lajeittain (kilogrammoina pyöreänä),

— päällikön nimi.

5 Aluksella olevien kalalajien tunnistamiseen käytettävä koodi 4 kohdassa määrätyssä muodossa on seuraava:

COD — turska (*Gadus morhua*),
SAL — lohi (*Salmo salar*),
HER — Silli (*Clupea harengus*),
SPR — Kilohaili (*Sprattus sprattus*).